



مدارس ورشستر العامة

ورشستر، ماساتشوستس



هاتف: (508) 799-3115
فاكس: (508) 799-3119
biniendam@worc.k12.ma.us

د. جون إي. دوركين Dr. John E. Durkin المدير الإداري
20 شارع إيرفينج Irving
ورشستر، ماساتشوستس 01609-2493

مكتب المدير
مورين إف. بينيندا Maureen F. Binienda
المدير

22 سبتمبر، 2016

السادة الأفاضل أولياء الأمور / الأوصياء،

في يوم 26 من أبريل، 2016، أعلن الحاكم تشارلي بيكر Charlie Baker وأمين خزانة الولاية ديب جولديبرج Deb Goldberg بأنه سوف يتم تمويل \$2 مليون دولار من جمعية المياه النظيفة بولاية ماساتشوستس (MCWT) كجهود تعاونية من أجل مساعدة مدارس ماساتشوستس العامة في اختبارات مستويات الرصاص والنحاس بمياه الشرب. سوف يقدم الإعتماد المالي، والذي سوف يستخدم من قبل قسم حماية البيئة لولاية ماساتشوستس (MassDEP)؛ المساعدة التقنية للتتبع من تمكن أحياء المدارس العامة من أخذ عينة من صنابير ومبردات المياه المتواجدة بمدارسها، ومن التعرف على أية نتائج تظهر تلوث بالرصاص أو النحاس فوق مستوى العمل المسموح به.

قامت مدارس ورشستر العامة بالتقدم بطلب وتم إختيارها للمساهمة في هذا البرنامج التطوعي. سوف تقوم جميع المدارس بالمساهمة في هذا البرنامج.

يتضمن البرنامج عينة شاملة تقريباً لجميع الصنابير، الحنفيات، والأجهزة المستخدمة لمياه الشرب وتحضير الأطعمة والأشربة في كل من تلك المدارس. سوف يتم أخذ عينتان من كل جهاز بتلك المدارس مع إرسالهما إلى مختبر للتحليل. فور تقديم النتائج إلى الحي، سيتم إخطار المجتمع وسيتم تقديم أي مساعدة تقنية لازمة إلى الحي عن طريق قسم حماية البيئة لولاية ماساتشوستس (MassDEP). سوف نقوم أيضاً بالعمل سوياً مع إدارة الصحة العامة للمدينة ووحدة مراقبة الصرف الصحي بإدارة خدمات التفتيش والمراقبة بالمدينة كلما كان ذلك ضرورياً.

يجب أن يتم أخذ العينات بالمدارس حين يكون المبنى كامل الإشغال ولكن يجب أن تكون الصنابير محل الإختبار غير مستخدمة لمدة ستة ساعات على الأقل (ولكن ليس أكثر من ثمانية عشر ساعة). من المتوقع أنه سوف يتم أخذ تلك العينات بالمدارس في الصباح الباكر خلال الأشهر العديدة التالية.

يمكن العثور على معلومات أكثر حول برنامج المساعدات الخاص ببرنامج مستويات الحديد بمياه الشرب للمدارس على الموقع <http://www.mass.gov/eea/agencies/massdep/water/drinking/testing-assistance-for-lead-in-school-drinking-water.html>

فور حصولنا على تقرير نهائي بالنتائج الخاصة بإختبار المياه سوف أقوم بإرسال مذكرة محدثة إليكم.

مع كل الشكر والتقدير،

مورين بينيندا Maureen Binienda
المدير



Worcester Public Schools

Worcester, Massachusetts



Office of the Superintendent
Maureen F. Binienda
Superintendent

Dr. John E. Durkin Administration Building
20 Irving Street
Worcester, Massachusetts 01609-2493

Tel. (508) 799-3115
FAX (508) 799-3119
biniendam@worc.k12.ma.us

September 22, 2016

Dear Parents/Guardians,

On April 26, 2016, Governor Charlie Baker and State Treasurer Deb Goldberg announced that \$2 million from the Massachusetts Clean Water Trust (MCWT) will fund cooperative efforts to help Massachusetts public schools test for lead and copper in drinking water. The funds, to be used by the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP), will provide technical assistance to ensure that public school districts can sample the taps and water fountains in their schools, and to identify any results that show lead and copper contamination over the action level.

The Worcester Public Schools applied for and was selected to participate in this voluntary program. All schools will participate in this program.

The program consists of a fairly extensive sample of all taps, faucets, and fixtures used for drinking water and food & beverage preparation in each of these schools. Two samples will be taken in each fixture at these schools and sent to a laboratory for analysis. Once the results are provided to the district, the community will be notified and any necessary technical assistance will be provided to the district by MassDEP. We will also work closely with the city's Division of Public Health and the city's Plumbing Inspection unit of Department of Inspectional Services as may be necessary.

Sampling in schools must occur when the building is in full occupancy but taps being sampled should be inactive for at least six hours (but no more than eighteen hours). It is expected that these samples will be taken at the schools in the early mornings during the next several months.

More information about the Assistance Program for Lead in School Drinking Water program can be found at <http://www.mass.gov/eea/agencies/massdep/water/drinking/testing-assistance-for-lead-in-school-drinking-water.html>

Once we have a final report on the results of the water testing I will send you an updated notice.

Sincerely,

Maureen Binienda
Superintendent